***PROGRAMA B30**: EUSKARABIDEA / INSTITUTO NAVARRO DEL EUSKERA*

***Unidad responsable:** Euskarabidea - Instituto Navarro del Euskera*

Objetivos/
Acciones**/**
Indicadores del programa

01. Aumentar el número de vascohablantes y los ámbitos sociales en los que se utiliza el euskera, reforzando el hábito de expresarse en esta lengua y ampliando las oportunidades sociales de hacerlo.

01.01. Fomentar el aprendizaje del euskera por parte de personas adultas, en colaboración con las entidades locales y los agentes del sector.

01.02. Colaborar con el mundo asociativo a favor del euskera en Navarra para implementar programas destinados a activar el uso social del euskera.

01.03. Reforzar e incrementar la oferta de actividades en euskera que ofrece la propia Administración Foral en el ámbito de la cultura y el deporte para que sean suficientes, introduciendo criterios de fomento del uso de esta lengua en los programas que desarrollan los diferentes departamentos del Gobierno de Navarra.

01.04. Respaldar y apoyar las actividades en euskera organizadas por las entidades locales en el ámbito de la cultura, deporte y ocio.

01.05. Ayudar a las actividades en euskera llevadas a cabo por los agentes sociales, para aumentar la oferta en esta lengua tanto en el ámbito socio-comunitario como en el de los servicios.

01.06. Fomentar el uso del euskera en el ámbito socioeconómico.

01.07. Programas de fomento del uso del euskera entre la población infantil y juvenil.

01.08. Indicadores

	Descripción Indicadores	*Previsto*	*Realizado*
01.08.01.	*Número de personas adultas beneficiadas de las ayudas al aprendizaje de euskera.*	*850*	*1.032*
01.08.02.	*Convenio con Topagunea para la activación del uso social del euskera*	*SI*	*SI*
01.08.03.	*Colaboración con el Instituto Navarro de Deporte para el aumento del uso del euskera en las federaciones deportivas.*	*SI*	*SI*
01.08.04.	*Número de entidades locales beneficiarias de ayudas para la realización de actividades sociales en euskera.*	*72*	*90*
01.08.05.	*Número de actividades subvencionadas en euskera llevadas a cabo por entidades sociales.*	*337*	*586*
01.08.06.	*Convocatoria de ayudas de fomento del euskera en el comercio y la empresa*	*SI*	*SI*

	Descripción Indicadores	Previsto	Realizado
01.08.07.	*Convenio con Dindaia fundazioa para la elaboración de un programa de ocio infantil en euskera.*	*SI*	*SI*
01.08.08.	*Convenio con EuskarAbentura elkartea para el desarrollo de un programa cultural juvenil en euskera.*	*SI*	*SI*

Explicación de la ejecución e información adicional

También se realizaron convenios con Jaso Musikala y Nafarroako Bertsozaleen Elkartea.

---

02. Reforzar el consenso social a favor del euskera y de su promoción, y mejorar la valoración social de la lengua.

02.01. Desarrollar proyectos que incidan en el valor del euskera como elemento de cohesión de la sociedad navarra.

02.02. Elaborar productos culturales y materiales de divulgación del euskera como elemento consustancial a la personalidad e historia de Navarra.

02.03. Organizar campañas de sensibilización de la sociedad sobre el valor del euskera.

02.04. Desarrollar iniciativas para potenciar la incorporación del euskera al mundo tecnológico que fomente una percepción actual, funcional y moderna de la lengua.

02.05. Visibilizar la producción cultural en euskera.

02.06. Desarrollar iniciativas para convertir los municipios vascohablantes en referentes positivos y atractivos para toda Navarra y poner en valor su desarrollo culturalmente sostenible.

02.07. Indicadores

	Descripción Indicadores	Previsto	Realizado
02.07.01.	*Convenio con Eusko Ikaskuntza para el desarrollo del proyecto de convivencia democrática.*	*SI*	*SI*
02.07.02.	*Edición de podcast sobre el euskera de Navarra y su historia.*	*50*	*52*
02.07.03.	*Ciclo cultural en torno a la conmemoración del Día Internacional del Euskera*	*SI*	*SI*
02.07.04.	*Campaña de sensibilización sobre los valores positivos del aprendizaje de euskera*	*SI*	*SI*
02.07.05.	*Organización de las jornadas Sarean euskaraz*	*SI*	*SI*
02.07.06.	*Convenio con la Asociación Euskal Wikilarien Elkartea*	*SI*	*SI*
02.07.07.	*Ayuda a la Asociación Gerediaga para la organización de la Feria del libro y disco vasco en Durango.*	*SI*	*SI*

	Descripción Indicadores	Previsto	Realizado
02.07.08.	*Realización del programa Arnasa Gara, programa de sensibilización destinado a la población de los municipios vascohablantes.*	*SI*	*SI*

Explicación de la ejecución e información adicional

También se realizó una jornada sobre el uso del euskera en el ámbito socio económico

---

03. Conservar, poner en valor y difundir el patrimonio inmaterial de Navarra.

03.01. Mejora del sitio web de la Mediateca del euskera de Navarra para optimizar la organización y presentación de los fondos.

03.02. Planificar actuaciones para la promoción de los contenidos de la Mediateca del euskera.

03.03. Ampliación de los fondos de la mediateca del euskera de Navarra.

03.04. Indicadores

	Descripción Indicadores	Previsto	Realizado
03.04.01.	*Contratación de las labores de mejora de la web.*	*SI*	*SI*
03.04.02.	*Realización de vídeos lúdicos destinados al público infantil y familiar basados en el corpus de folklore infantil del fondo de la Mediateca.*	*6*	*7*
03.04.03.	*Nuevos fondos incorporados a la Mediateca.*	*10*	*7*

04. Realizar estudios sobre la situación del euskera en Navarra para obtener un diagnóstico completo y actualizado de su situación y difundir esa información a la sociedad.

04.01. Coordinar con la Viceconsejería de Política del Gobierno Vasco y la Oficina Pública de la Lengua Vasca el mantenimiento y la actualización del Sistema de Indicadores del Euskera (EAS).

04.02. Coordinar con la Viceconsejería de Política del Gobierno Vasco y la Oficina Pública de la Lengua Vasca el procesamiento y presentación de los datos de la VII Encuesta Sociolingüística.

04.03. Colaborar con Soziolinguistika Klusterra en el procesamiento y presentación en Navarra de los datos de las mediciones del uso de las lenguas en la calle.

04.04. Preparación de la publicación de los datos del Mapa Sociolingüístico de Navarra.

04.05. Indicadores

	Descripción Indicadores	Previsto	Realizado
04.05.01.	*Mantenimiento y actualización del sistema de Indicadores del euskera..*	*SI*	*SI*
04.05.02.	*Preparación de los formatos de difusión de los datos de la VII Encuesta Sociolingüística..*	*SI*	*SI*

	Descripción Indicadores	Previsto	Realizado
04.05.03.	*Acciones de difusión de los datos de las mediciones del uso de lenguas en la calle.*	*2*	*2*
04.05.04.	*Preparar la publicación on line de los datos del Mapa Sociolingüístico geolocalizados..*	*SI*	*No*

Explicación de la ejecución e información adicional

NASTAT está preparando los datos para la publicación de los mismos.

---

05. Coordinar y fomentar la presencia del euskera en los medios de comunicación.

05.01. Realización de una convocatoria de ayudas para fomentar la presencia del euskera en los medios de comunicación editados en Navarra.

05.02. Realización de un estudio sobre digitalización de los medios de comunicación en euskera.

05.03. Indicadores

	Descripción Indicadores	Previsto	Realizado
05.03.01.	*Realización de la convocatoria de ayudas.*	*Sí*	*SI*
05.03.02.	*Realización del estudio de consumo de medios en euskera*	*Sí*	*SI*

06. Desarrollar las medidas para ampliar la atención y la oferta en euskera en los servicios públicos.

06.01. Coordinar y asesorar en la planificación lingüística en las actuaciones de la Administración de la Comunidad Foral de Navarra.

06.02. Formar en euskera al personal de las Administraciones Públicas, preferentemente derivado de la planificación lingüística.

06.03. Indicadores

	Descripción Indicadores	Previsto	Realizado
06.03.01.	*Planes anuales de trabajo para el desarrollo de los Planes Lingüísticos departamentales 2020-2022*	*13*	*13*
06.03.02.	*Sesiones de seguimiento de la planificación lingüística en los Departamentos del Gobierno de navarra*	*39*	*39*
06.03.03.	*Sesiones de evaluación anual de los Planes Lingüísticos*	*13*	*13*
06.03.04.	*Asesoramiento permanente y elaboración de informes en la planificación lingüística de la Administración Pública (%)*	*100*	*100*
06.03.05.	*Alumnado formado en euskera*	*1.300*	*1.200*
06.03.06.	*Alumnado formado en euskera derivado de la planificación lingüística (%)*	*50*	*30*

07. Garantizar la difusión de la toponimia de Navarra, y que el uso de la toponimia oficial se haga de manera correcta.

07.01. Actualización permanente de la base de datos de la Toponimia Oficial de Navarra, mediante encargo anual a Tracasa.

07.02. Mejorar el visor de la Toponimia Oficial de Navarra, mediante encargo a Tracasa.

07.03. Asesorar en cuestiones de toponimia, en colaboración con la Real Academia de la Lengua Vasca – Euskaltzaindia en caso de ser necesario.

07.04. Actuaciones de coordinación con diversas unidades administrativas para el uso coherente de la toponimia.

07.05. Participar en foros y grupos técnicos de trabajo (Comité Técnico de Sitna y grupo de trabajo de la Comisión Especializada de Nombres Geográficos).

07.06. Indicadores

	Descripción Indicadores	*Previsto*	*Realizado*
07.06.01.	*Encargos a Tracasa.*	*2*	*2*
07.06.02.	*Asesoramiento en cuestiones de toponimia (%).*	*100*	*100*
07.06.03.	*Foros y grupos técnicos en los que se participa*	*2*	*3*

Explicación de la ejecución e información adicional

En el ámbito de la toponimia, se han logrado los objetivos propuestos, y, además, se ha participado en un grupo técnico más de lo previsto (Grupo técnico para la recopilación de la Oiconimia del Valle de Etxauri).

---

08. Mejorar la gestión y la prestación de los servicios de la Sección de Traducción.

08.01. Seguimiento y mejora del nuevo modelo de negocio en la Sección de Traducción.

08.02. Implantación del traductor jurídico-administrativo automático del Gobierno Vasco en la herramienta de traducción (SDL Trados).

08.03. Mejorar la aplicación para la gestión de solicitudes de traducción (Itzulpenflow).

08.04. Dar mayor visibilidad a los servicios que ofrece la Sección de Traducción, tanto en el Portal del Empleado como en el portal web de Euskarabidea.

08.05. Indicadores

	Descripción Indicadores	*Previsto*	*Realizado*
08.05.01.	*Promedio de días de entrega de una traducción desde que el texto origen está disponible*	*10*	*7,10*

Explicación de la ejecución e información adicional

Se ha implantado y usado sin incidencias reseñables el traductor jurídico-administrativo automático del Gobierno Vasco integrado en la herramienta de traducción (SDL Trados).

En el Portal del Personal del Gobierno de Navarra, se han actualizado y agrupado en un botón temático los recursos lingüísticos y de traducción.

Se ha mejorado la aplicación para la gestión de solicitudes de traducción (Itzulpenflow): se ha implantado una nueva versión (1.4), y se ha comenzado a trabajar en una nueva (1.5).

Se ha mejorado el promedio de días de entrega de las traducciones.

Las palabras traducidas han aumentado un 30% con respecto a la media de los cuatro años anteriores. Buena parte de ese aumento se ha concentrado además en la parte del final del año, como consecuencia de las numerosas convocatorias derivadas de los procesos de estabilización, que debían estar publicadas antes de finalizar el año.

Ejecución presupuestaria

GASTOS	Inicial	Consolidado	Realizado
1- Gastos de personal	3.692.331,00	3.821.807,00	3.644.704,39
2- Gastos corrientes en bienes y servicios	1.185.329,00	1.270.329,00	1.087.471,41
3- Gastos financieros	0,00	0,00	0,00
4- Transferencias corrientes	5.177.520,00	5.177.520,00	4.888.601,81
5- Fondo de contingencia	0,00	0,00	0,00
6- Inversiones reales	128.352,00	128.352,00	52.180,94
7- Transferencias de capital	58.500,00	58.500,00	55.203,99
8- Activos financieros	0,00	0,00	0,00
9- Pasivos financieros	0,00	0,00	0,00
TOTAL	**10.242.032,00**	**10.456.508,00**	**9.728.162,54**

INGRESOS	Inicial	Consolidado	Realizado
1- Impuestos directos	0,00	0,00	0,00
2- Impuestos indirectos	0,00	0,00	0,00
3- Tasas y otros ingresos	100,00	100,00	1.950,00
4- Transferencias corrientes	0,00	85.000,00	170.000,00
5- Ingresos patrimoniales	0,00	0,00	0,00
6- Enajenación inversiones reales	0,00	0,00	0,00
7- Transferencias de capital	0,00	0,00	0,00
8- Activos financieros	0,00	0,00	0,00
9- Pasivos financieros	0,00	0,00	0,00
TOTAL	**100,00**	**85.100,00**	**171.950,00**